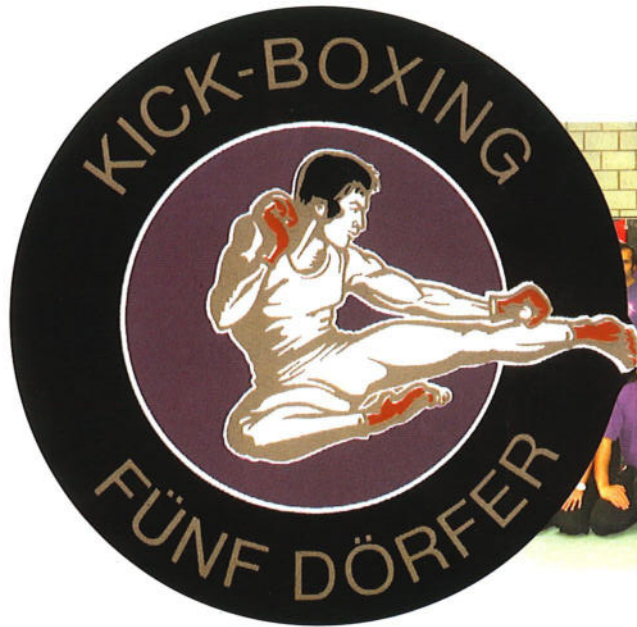


DAS JUBILÄUM FÜR KICK-GIRLS UND KICK-BOYS



20 Jahre
Kick-Boxing
Fünf Dörfer
in Zizers

Wochenende in Paris zu gewinnen.

Die Treuhänder mit dem sanften Kick, ohne harten Box.

Verlangen Sie eine
Gratis- Trainingslektion und
lernen Sie dabei unsere
Techniken kennen.

Wir bieten mehr für
Ihre Selbstverteidigung
in Sachen Treuhand,
Controlling und
Unternehmensberatung.

Edwin Arpagaus, Felsberg
Tel. 081-250 70 20

Silvio Catrina, Chur
Tel. 081-258 30 45

Rudolf Fopp, St. Moritz
Tel. 081-833 54 55

Walter Gabriel, Untervaz
Tel. 081-330 03 15

Christian Stiffler, Davos
Tel. 081-420 19 90

die berater.



Willkommen zum Jubiläum 20 Jahre Kick-Boxing Fünf Dörfer

Liebe Leserinnen und Leser



Es freut mich als neuer, aber erst dritter Präsident, dem Kick-Boxing Fünf Dörfer im Jubiläumsjahr, das gleichzeitig das letzte vor der Jahrtausendwende ist, vorzustehen und die Jubiläumsschrift zum 20. Geburtstag herauszugeben.

Das Modern Karate Center Fünf Dörfer, wie unser Club zu Beginn hiess, entwickelte sich schon bald zu einem der erfolgreichsten in der Schweiz. Zahlreiche Schweizermeister-Titel sowie Siege und Ehrenplätze an nationalen und internationalen Turnieren zieren das Palmarès des heutigen Kick-Boxing Fünf

Dörfer. Der Untervazer Peter Galliard, heute ein gefeierter Tenor an der Hamburgischen Staatsoper, gewann 1982 die erste Medaille für unseren Club. Zur gleichen Zeit begann der Italo-Schweizer Franco Passanante bei uns seine sportliche Karriere. Der heute erfolgreiche Profiboxer hat noch ein Ziel im Auge, nämlich den Gewinn des Europameister-Titels. Die selber entwickelten Selbstverteidigungs-Kurse für Frauen und Mädchen finden überregionale Beachtung. In Fachkreisen gelten die Kurse des Kick-Boxing Fünf Dörfer als die systematischsten und umfassendsten, die sowohl in theoretischer als auch praktischer Hinsicht zu überzeugen vermögen.

Grosser Beliebtheit erfreuen sich auch die Kinderkurse des Kick-Boxing Fünf Dörfer. Mit Programmen, die auf die speziellen Bedürfnisse der Kinder ausgerichtet sind, wird den jüngsten Clubmitgliedern Ordnung und Disziplin beigebracht. Neben der körperlichen Ertüchtigung kommt auch dem erzieherischen Aspekt eine bedeutende Rolle zu.

Nun bleibt mir noch zu danken. Mein Dank geht zuerst an den Gründer, der vor 20 Jahren mit viel Weitsicht und grossem Engagement etwas unternahm, das zu

dieser Zeit in Graubünden noch exotisch anmutete. Dann danke ich allen Trainern und Funktionären, und insbesondere auch meiner jetzigen Crew, die das Werk des Gründers bis heute erfolgreich fortsetzten. Ferner geht mein Dank an die Mitglieder, Eltern, Freunde und Bekannten, die das Fundament eines Vereins sind. Last but not least sei unseren Inserenten, Sponsoren und Gönnern gedankt, ohne deren finanzielle Unterstützung die Herausgabe der vorliegenden Jubiläumsschrift nicht möglich gewesen wäre.

Festprogramm 4. September 1999:

- 19.00 h Türöffnung
Unterhaltungsmusik
Festwirtschaft
mit Grill
- 20.00 h Vorstellung
Selbstverteidigung
Showkämpfe
- 21.00 h Auftritt Cheerleaders
der Landquarter
Broncos
- 21.15 h Sparing mit Profiboxer
Franco Passanante und
Christian Morrini
- 21.30 h Showprogramm von
Thaibox-Weltmeister
Nino Deflorin
- 22.30 h Grosse Tombola
Tanz und Musik
bis 02.00 h



Transteam Personal AG



Temporär- und Dauerstellen

Quaderstrasse 5 7000 Chur
homepage: www.transteam.ch

☎ 081 257 09 09
E mail: chur@transteam.ch

**«Suchen Sie sich
Ihren neuen Job aus»**





Kampf dem lästigen Schweissgeruch

mit Lavilin
Langzeitdeodorant

Fr. 16.-

Seine Wirkung, seine Vorteile:

- Langzeitwirkung von 5-14 Tagen pro Anwendung.
- Volle Wirkung auch nach Dusche und Bad.
- Die normale Drüsenfunktion wird nicht beeinträchtigt.
- Umweltfreundlich, in Crèmeform.
- Sparsame Anwendung, ein Töpfchen reicht bis zu 6 Monaten.

Erhältlich in Apotheken
und Drogerien

Vertrieb in der Schweiz: PARSENN PRODUKTE AG KÜBLIS

**jung
sportlich
dynamisch**

N **Bieler-Sport
Bonaduz** 081 - 650 20 50
RUNNING - LANGLAUF - TRIATHLON



**Das Kick-Boxing Fünf Dörfern dankt
folgenden Firmen für den Auftritt oder die Spende:**

Alsoft Informatik AG, Paspels

die Berater:

Edwin Arpagaus, Felsberg

Silvio Catrina, Chur

Rudolf Fopp, St. Moritz

Walter Gabriel, Untervaz

Christian Stiffler, Davos

Genfer Versicherungen

Generalagentur Chur

Graubündner Kantonalbank

Regionalsitz Landquart

HCB Untervaz AG

früher Bündner Cement AG

Migros

Regionaldirektion Ostschweiz

Pneu Egger AG

Filiale Landquart

Senn Automobile AG

Landquart und Chur

Walter Gabriel – der Gründer

In meiner Familie und meiner Umgebung hatte ich eine enge Beziehung zum Schwingen. So war es selbstverständlich, dass ich mit dem Beginn meiner KV-Lehre in den Schwingclub Unterlandquart eintrat und meinem grossen Vorbild Karl Meli, dem wohl erfolgreichsten Schwinger aller Zeiten, nacheifern wollte. Das Schicksal meinte es aber nicht gut mit mir, denn ich erlitt bereits am ersten Kranz-Schwingfest eine derart schwere Knieverletzung, dass ich gezwungen war, diesen Sport aufzugeben. Ich trieb dann mehr schlecht als recht ein bisschen Sport für mich, vor allem Krafttraining und Velofahren,



ohne jedoch von der Faszination des Kampfsportes loszukommen. Es dauerte aber bis zu meiner Studienzeit in Zürich, bis ich zaghaft mit dem Karate-Training in der bekannten Sportschule Nippon begann. Zuerst war es Shotokan-Karate und später Kontakt-Karate, das heutige

Kick-Boxen, weil mein Lehrmeister, der bekannte René Bösch, diesen Stil mit der Gründung einer eigenen Schule in der Schweiz einführte. Heute ist es über ein Vierteljahrhundert her, seit ich mit dieser Sportart begann. Das Faszinierende daran ist, dass ein Karateka in dreierlei Hinsicht auf seine Rechnung kommen kann, erstens unter dem Aspekt der Fitness, zweitens unter dem Aspekt des Wettkampfs und drittens unter dem Aspekt der Selbstverteidigung. Dazu kommen die erzieherischen Werte, vor allem in Bezug auf Selbstdisziplin und Persönlichkeitsbildung. Ich konnte bzw. kann diesen Sport trotz meines stark handicapierten Knies ausüben, weil es im Gegensatz zum Schwingen und vielen anderen Kampfsportarten keine festen Griffe gibt. Trotzdem verzichtete ich aus Sicherheitsgründen auf eine Wettkampfkariere. Statt dessen stellte ich mich als Verbands- bzw. Vereinsfunktionär, Schiedsrichter und Coach zur Verfügung. Grosse Erlebnisse waren aber immer die Trainingslager mit Grössen wie Dominique Valéra und Andy Hug.

«Mit bald 50 Jahren ist der Dan-Träger und Absolvent mehrerer J&S-Leiterausbildungen noch ganz schön drauf», meint der Herr oben rechts.



TEPPICHLAND

Inhaber: Aldo Bieler

BONADUZ

Gassa Casti · 7402 Bonaduz · Tel. 081 641 28 30 · Fax 081 641 25 21

- HEIMTEXTILIEN
- PARKETT
- KORK
- TEPPICHE



G. DELLA GATTA

BAU- UND KUNSTSCHLOSSEREI
7204 UNTERVAZ
TEL. 081 322 58 03 FAX 081 322 69 93

STAHLTÜREN / ALUMINIUMFENSTER
UND -TÜREN / AUTOM. SCHIEBE-FALLTORE /
SCHWEISSARBEITEN / REPARATUREN

Rotweine

Zizerer Blauburgunder Barrique
Zizerer Blauburgunder Spätlese
Zizerer Blauburgunder Auslese
Zizerer Blauburgunder Beerli
Zizerer Blauburgunder Schiller

Spezialitäten

Zizerer Chardonnay
Zizerer Pinot gris
Zizerer Eiswein (Blauburgunder)
Zizerer Vin mousseux Blanc brut
Zizerer Vin mousseux Rosé brut

Weisswein

Zizerer Blauburgunder Federweiss
Zizerer Riesling X Sylvaner

1998
Zizerer Auslese
Blauburgunder



Jakob Hutter

Weinbau und Eigenkelterung
7205 Zizers

Telefon 081322 43 78
oder 322 11 51
Fax 081 322 86 28

Die
Bau und Generalunternehmung



Hotag Zizers AG

Ihr Partner für:
Baumeisterarbeiten
Schlüsselfertige
Wohn- und Industriebauten
zu Pauschalpreisen

OBERAUWEG 2, 7205 ZIZERS
TELEFON 081 322 25 60
FAX 081 322 74 90

Bäckerei Konditorei Confiserie

Merz

Die einzige **BIO** lizenzierte und **IPS-Suisse** zertifizierte gewerbliche Bäckerei in Chur.

Unser Brot ist natur pur.

Velos Motos Caseli GmbH

Johannes Caseli

Compognastrasse 12
7430 Thusis
Tel. Thusis 081 / 651 58 56
Tel. Zizers 081 / 322 66 90
Abholservice in Zizers gratis



DER MONTAGEPROFI



Jakob Kühne

Privat:
Forellenweg 23
7015 Tamins
Telefon 081 / 641 35 05
Telefax 081 / 641 35 05
Natel 079 / 609 85 56

Würth AG
Dornwydenweg 11
4144 Arlesheim

Telefon 061 / 705 91 11
Telefax 061 / 705 96 99

DORF-GARAGE DÜNSER

Deutsche Strasse 6 – 7203 Trimmis
Tel. 081 356 60 30 Fax 081 356 60 31



 **PEUGEOT**

Metal-
und Stahlbau

MESAG

Mesag AG
Postfach 19
7205 Zizers

Telefon 081 / 322 72 51
Telefax 081 / 322 71 95

KRÄTTLI

Telefon 081 / 330 65 60
Telefax 081 / 330 64 67

- NATURSTEINARBEITEN
- KERAMIKBELÄGE
- TREPPENANLAGEN
- FASSADENVERKLEIDUNGEN
- ABDECKUNGEN für KÜCHE und BAD

Rheinrütenen 7205 Zizers

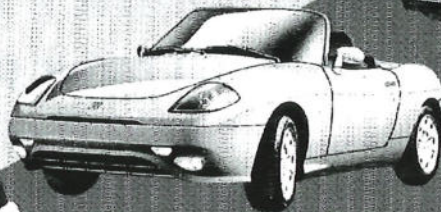
PUNTO CABRIO • FIAT BARCHETTA • COUPÉ FIAT

Drei Namen, die zum Träumen verleiten. Drei Modelle, die exemplarisch stehen für, **Tradition** von **Leidenschaft**, **Fahrspass** und **Sicherheit** in vollendeter **Perfektion**.

Wir sind stolz auf den Erfolg von Fiat und möchten Ihnen diese drei Modelle gerne näher vorstellen. Damit auch für Sie der Traum zur Realität wird.

- Punto Cabrio ab Fr. 19'990.-*netto
- Fiat barchetta ab Fr. 27'900.-*netto
- Coupé Fiat ab Fr. 27'900.-*netto

*inkl. MWST



- Fiat Finance AG.
Leasing und Finanzierung
nach Mass.

- Antikorrosionsgarantie: 8 Jahre
- Lackgarantie: 3 Jahre
- Vollgarantie: 1 Jahr
- Top Mobilität: 2 Jahre
- Top Assistance gegen
Zahlung: 2 oder 3 Jahre

Chur: AUTO CHUR P + S AG, 081/252 00 35. **Alvaschein:** Bruno Projer, Garage Mistail, 081/681 10 20. **Chur:** Weisstorkel Garage AG, Remo Bärtsch, 081/353 22 22. **Grabs:** Steinberg Garage U. Eggenberger, 081/771 35 10. **Ilanz:** Fontana Stefan, Garage, 081/925 15 95. **Maienfeld:** Kunz Willi, Falknis-Garage, 081/302 16 88. **Schaan:** Winkelgarage Schaan O. Beck, 075/232 59 44. **Trübbach:** Autolook Trübbach A. Ceravolo, 081/783 31 75.

CENSI BAU AG

Seidengut 4, 7000 Chur

Telefon 081 252 69 22

Telefax 081 253 16 80

Natel 079 406 60 70

für Sie bauen wir alles...

ZÄCH & DERUNGS GmbH

BESCHRIFTUNGEN SIEBDRUCK
TEXTILDRUCK WERBEARTIKEL

T. 081-250 09 09

SÄGENSTRASSE 32-34

F. 081-250 09 08

7007 CHUR

WIR WÜNSCHEN DEM
KICKBOXCLUB
5 DÖRFER
ALLES
GUTE



7000 Chur
Werkstrasse 2
081 284 78 88

www.deplaze@gr-nrt.ch

INGENIEURBÜRO FÜR HOCH- UND TIEFBAU
THOMAS DEPLAZES, DIPL. ING. ETH / SIA

Das Echo für Berg und Tal aus den Medien.

Erfolgreiche Bündner Karatekas – Pressespiegel Goldmedaille für Jürg Engler

WG. Am Sonntag fand in St. Gallen die Schweizer Einzelmeisterschaft im Leichtkontakt- und Vollkontakt-Kickboxen (Kontakt-Karate) statt. Die auf gutem Niveau stehende Meisterschaft wurde in beiden Sparten erwartungsgemäss von den grossen Klubs aus St. Gallen, Zürich und Genf dominiert. Im Leichtkontakt-Karate hielten aber die Bündner vom Kontakt-Karate Fünf Dörfer (Trainingslokal im Plantahof in Landquart) mit Gold für Jürg Engler (Chur, + 84 kg) und Passanante (Saas i. P., - 57 kg) und Meier (Saas i. P.) und Passanante (Zizers) in der vorzeitige Ausscheiden von Meier (Saas i. P.) und Passanante (Zizers) in der Gewichtsklasse - 69 kg. Schluss an der - 69 kg.

vorzeitige Ausscheiden von Meier (Saas i. P.) und Passanante (Zizers) in der Gewichtsklasse - 69 kg. Schluss an der - 69 kg.

Bündner Karatekas machten Furore

Am letzten Sonntag fand in Biel der erste von vier Cupveranstaltungen im Rahmen der 20-jährigen SKUEK-Schweizermeisterschaft statt. Insgesamt waren 35 Karatekas vertreten. Vor einer imposanten Zuschauerkulisse spielten technisch hochstehende Kämpfe ab, bei denen die Bündner zu unerwarteten Medaillenerwartungen kamen.

Oberstufe (Damen und Herren): 1. Vincente Bösch (Shotokan Zug). Kata Oberstufe (Damen): 1. Belinda Sigillo (Karate-Do Biel). Kata Unterstufe (Damen und Herren): 1. Fausto Tartaglione (Shotokan Zug).

Zweimal Silber für Bündner Kick-Boxer

Nach längerer Wettkampfpause fand letzten Sonntag der zweite von vier Promotional Cups statt. Der Club Kick-Boxing Fünf Dörfer konnte zu diesem Turnier zwei Kämpfer entsenden. Franco Passanante (-74 kg) und Meier (-84 kg) traten an.

Der Club Kick-Boxing Fünf Dörfer konnte zu diesem Anlass leider nur eine sehr kleine Delegation von Kämpfern entsenden, da mehrere Akteure Verletzungsbedingten.

nicht auf, der Bündner verlor aufgrund optischer Nachteile.

Matic Schweizer Meister in Kickboxen

WG. Hervorragende Leistungen der Bündner bei den Schweizer Einzelmeisterschaften im Leichtkontakt-Kickboxen (Kontakt-Karate) in Bern. Marian Matic (-84 kg) vom Kontakt-Karate Fünf Dörfer holte sich Gold, und sein Teamkollege Armin Messerer (+84 kg) wurde Schweizer Vizemeister. Erfolg auch für das Tae-Kwon-Do-Institut Davos, das mit Alex Matic (-84 kg) eine bronzene Auszeichnung holte.

Die vierköpfige Delegation des Kontakt-Karates Fünf Dörfer gehörte im Gegensatz zum Vorjahr zum Favoritenkreis. Dazu der Coach Walter Gabriel: "Nicht verwunderlich ist es nicht das gleichwohl man eine Aussenseiterrolle spielt, wenn man zum Favoritenkreis gehört."

passiver Haltung. In der Turniere die sie zählen, führt sie -74 kg Robert Franco Passanante in der Klasse -84 kg im Einsatz. In der Klasse -84 kg im Einsatz. In der Klasse -84 kg im Einsatz.

Engler und Passanante waren beste Schweizer an der WM

An den Kickbox-Weltmeisterschaften waren die beiden Bündner Nati-Mitglieder die besten Schweizer: Während Franco Passanante die Sechzehntelfinals erreichte, erkämpfte sich Simon Engler gar überraschend den achten Platz.

Sich Engler im Leichtgewicht (bis 60 kg) den beachtlichen achten Platz erreichte, erreichte Passanante, der letztes Jahr an den Europameisterschaften in Kavella (Griechenland) noch den fünften Platz belegte, im Halbschwergewicht (bis 71 kg) die Sechzehntelfinals.

Passanantes Handicap Franco Passanante bezwang im ersten Kampf zwar den Südafrikaner Leslie Ruiters klar nach Punkten (3:0 bei einer Verletzung am rechten Knie zu. Diese Verletzung machte dann den Bündner im zweiten Kampf gegen den Griechen Dimitris Vasilades, der Bronze an der EM im eigenen Land die Bronzemedaille geholt hatte, arg zu schaden.

Engler hatte Medaille in Griffnähe Engler kam im ersten Kampf zu einem Forfait-Sieg über den Libanesen Hamoud Huidar, der infolge einer Verletzung nicht antreten konnte. Danach



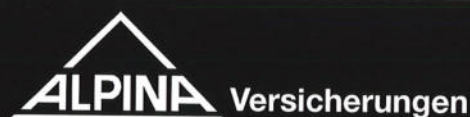
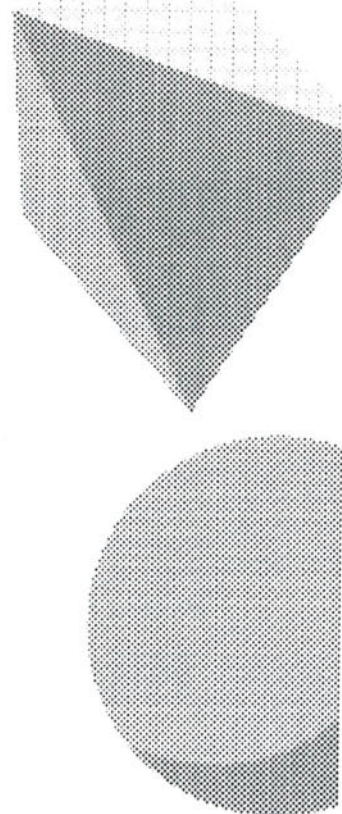
Allen Medien danken wir an dieser Stelle für vergangene und zukünftige Berichterstattungen.
Der Vorstand

**KIESWERK
CALANDA AG CHUR
CALANDA BETON AG
CHUR**

**KIESWERK
REICHENAU AG**

**WILLY NIEDERER
TRANSPORTE AG**

Rheinstrasse 219, 7000 Chur, Tel. 081 286 34 00



Generalagentur
Chur

Privat:
Tuf 2
7204 Untervaz
Telefon 081 / 322 30 61
Natel 079 / 610 53 31

Willi Marti

Hauptagent
Versicherungsfachmann mit eidg. Fachausweis

Geschäft:
Ringstrasse 14, 7007 Chur
Telefon 081 / 286 97 97
Telefon 081 / 286 97 76 (Direktwahl)
Fax 081 / 286 97 70

**ELEKTROINGENIEURBÜRO
ALBERT GISLER**

eidg. dipl. Elektroinstallateur

Tobel, CH-7208 Malans

Telefon: 081 / 252 00 96

Telafax: 081 / 252 56 06

E-Mail: gisler.eling@spin.ch

Wir projektieren, beraten und überwachen die Ausführung der elektrotechnischen Anlagen in den Bereichen:

- Energieversorgungsanlagen
- Haustechnikanlagen für die Niederspannungstechnik in Industrie-, Gewerbe- und Wohnbauten sowie im Bahnbereich
- Bahntechnische Anlagen für Niederspannungs-, Telekommunikations- und Kabeltechnik
- Steuerungsanlagen mit integrierter Leittechnik

Die Chronik der Wettkämpfe

Auszug

1982 – 3. Ränge durch Peter Meier und Peter Galliard **1983** – Siege durch Franco Passanante, Graciella Meier und Markus Voneschen – 2. Ränge durch Jürg Clavadetscher, Carmen Balzer, Markus Voneschen, Graciella Meier und Franco Passanante – 3. Ränge durch Franco Passanante, Karin Bleisch, Markus Voneschen, Marco Bleuler, Graciella Meier – Schweizermeisterschaft im Light: Silbermedaillen für Franco Passanante, Markus Voneschen und

Matic, Marco Hitz und Markus Voneschen – 3. Ränge durch Tsering Kangsar, Markus Voneschen, Sabine Fischer, Jürg Clavadetscher und Franco Passanante – Schweizermeisterschaft im Light: Goldmedaille für Jürg Engler, Bronzemedailles für Jürg Clavadetscher und Markus Voneschen **1986** – Siege durch Marijan Matic – 2. Ränge durch Armin Messerer, Marijan Matic, Franco Passanante und Daniel Buchmann – 3. Ränge durch Marijan Matic und Armin Messerer – Schweizermeisterschaft im

Simon Engler und Andy Caluori **1992** – Siege durch Simon Engler – 2. Ränge durch Franco Passanante – Schweizermeisterschaft im Light: Silbermedaillen für Fabio Insalata und Fabio De Patre – Schweizermeisterschaft im Full: Goldmedaille für Franco Passanante, Bronzemedaille für Simon Engler **1993** – Schweizermeisterschaft im Light: Goldmedaillen für Simon Engler und Fabio Insalata – Schweizermeisterschaft im Full: Goldmedaillen für Simon Engler und Franco Passanante **1994** – Schweizermeisterschaft im Light: Goldmedaillen für Fabio Insalata, Silbermedaille für Franco Passanante – Schweizermeisterschaft im Full: Goldmedaillen für Franco Passanante, Silbermedaille für Fabio Insalata **1995** – Siege durch Fabio Insalata und Andrea Nussio – 2. Ränge durch Hanspeter Meier **1996** – Siege durch Riccardo Genco – 2. Ränge durch Fabio Insalata und Domenic Arpagaus **1997** – Siege durch Daniel Casanova und Fabio Insalata – 2. Ränge durch Erwin Vogt und Domenic Arpagaus

Graciella Meier, Bronzemedaille für Carmen Balzer **1984** – Siege durch Jürg Clavadetscher, Silvio Zimmermann, Jürg Engler, Tsering Kangsar, Franco Passanante und Markus Voneschen – 2. Ränge durch Markus Voneschen, Tsering Kangsar, Beatrix Thöny, Jürg Clavadetscher und Pino Jaconis – 3. Ränge durch Jürg Clavadetscher, Franco Passanante, Peter Meier, Markus Voneschen, Tsering Kangsar und Niki Capozzi – Schweizer Mannschaftsmeisterschaft im Light: Bronzemedaille mit Jürg Clavadetscher, Franco Passanante, Silvio Zimmermann, Peter Meier, Markus Voneschen und Richard Taucher – Schweizermeisterschaft im Light: Goldmedaille für Jürg Clavadetscher **1985** – Siege durch Jürg Engler, und Markus Voneschen – 2. Ränge durch Marijan

Light: Goldmedaille für Marijan Matic, Silbermedaille für Armin Messerer **1987** – Siege durch Marijan Matic und Armin Messerer – 2. Ränge durch Armin Messerer – Schweizermeisterschaft im Light: Goldmedaillen für Marijan Matic und Armin Messerer **1988** – Siege durch Marijan Matic – 2. Ränge durch Marijan Matic **1989** – Siege durch Marijan Matic – 2. Ränge durch Franco Passanante – Schweizermeisterschaft im Light: Goldmedaille für Marijan Matic **1990** – Siege durch Franco Passanante und Marijan Matic – 2. Ränge durch Franco Passanante und Marijan Matic **1991** – 2. Ränge für Franco Passanante,

Wir machen
Stimmung für
unseren Club!





Löwen Zizers
RESTAURANT + BAR + BILLIARD

Das familienfreundliche Speiserestaurant im Zentrum von Zizers.
Frische, saisongerechte Produkte und hausgemachte Teigwaren.
Moderne Cocktail-Bar, welche zur Plauderstunde einlädt.
Bar/Billardsaal mit 6 Billardtischen.

Telefon 081 330 69 80 Telefax 081 330 69 81
E-mail: loewen_zizers@hotmail.com

geöffnet von Montag bis Sonntag 9.00 – 24.00 Uhr

Unsere Produkte werden sorgfältig ausgesucht. Von der Auswahl über die Vorführung, die Installation, die Justierung und den Reparaturservice bis zum Kunden ist dieselbe Person verantwortlich und wie der Konsument selber an Top-Qualität interessiert. Wir garantieren für das beste Preis-Leistungsverhältnis!



23 Jahre Top-
HiFi in Chur

Hifi Zentrum
Churerhof
H.Schlegel

Arcasparkplatz CHUR 081 / 252 00 66

Garage Weibel AG 7302 Landquart

Für unsere Kunden kicken wir das ganze Jahr

Autorisierte



Vertragshändler

Telefon 081 300 01 60

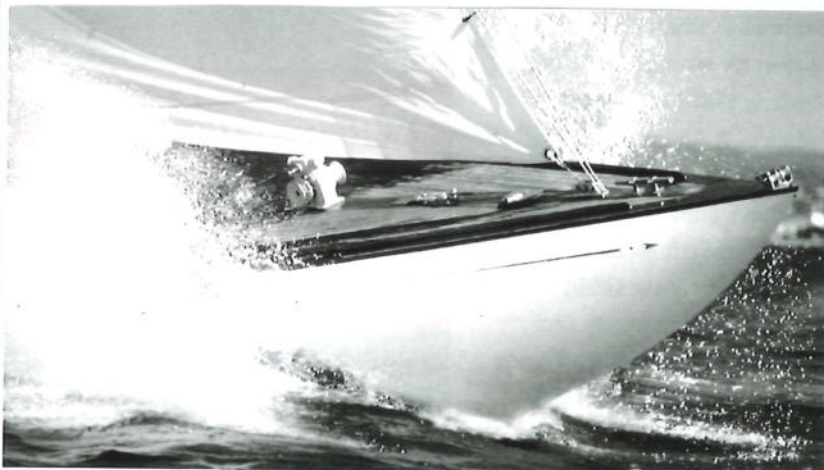
Fax 081 300 01 61

Natel 079 333 25 80

http:// www.garageweibel.ch

E-mail: garageweibel@gr-net.ch

Swiss Life Temperament:
Fondssparen kombiniert mit
Risikoschutz. So bricht man heute
zu neuen Ufern auf!



Rentenanstalt

Swiss Life

Jürg Metzger
Generalagentur Chur West
Alexanderstrasse 8
7000 CHUR
081/ 258 38 38

Bartholomé Jäger
Vorsorgeberater
Dreibündenstrasse 76
7000 CHUR
081/ 250 27 75

B
o
x
e
n

S
i
e

s
i
c
h

d
u
r
c
h

Peter Galliard – der erste Medaillen-Gewinner

Am 21. Februar 1982 fand in Biel die erste von vier Cupveranstaltungen im Rahmen der SKUEK-Schweizermeisterschaft statt. Das Modern Karate Center Fünf Dörfer, wie der Club damals hiess, setzte dabei seine Kontakt-Kämpfer zum ersten Male an einer derartigen Veranstaltung ein. Einer davon war Peter Galliard, der auf Anhieb reüssierte. Die Bündner Zeitung (heute Südostschweiz) berichtete in ihrer Ausgabe vom 26. Februar 1982: «Peter Galliard (Kategorie bis 75 kg) traf im ersten Kampf

auf den Routinier Pascali, der schon mehrmals die Finalqualifikation schaffte. Gegen diesen reputierten Gegner konnte Galliard, der in seinem ersten Einsatz sichtlich nervös war, nichts ausrichten. In der Repechage gewann er dagegen den entscheidenden Kampf um den 3. Platz gegen Wurster, durch Aufgabe seines Gegners und sicherte damit die erste Medaille für das Modern Karate Center Fünf Dörfer.»

Peter Galliard, der bereits mit 10 Jahren Gesangsunterricht nahm, hatte zu Beginn der 80er-Jahre ein klares Ziel: Er wollte Mozart-Tenor werden. Nach dem Gewinn von mehreren Auszeichnungen holte ihn der bekannte Intendant Rolf Liebermann 1986 an die Hamburgische Staatsoper. Eine seiner Glanzrollen ist – wen kann es überraschen? – Tamino in Mozart's Zauberflöte. Er stand aber auch schon mit den wohl bekanntesten Tenören der Gegenwart, Placido Domingo und Luciano Pavarotti, auf der Bühne.

Vom Ring in die Oper,
das ist eine Medaille
wert...



**Peter Galliard holte
für den Club die
erste Medaille und
ging zur Oper.**



Ihr bester Partner für besondere Wohnideen

Wer sich individuell und mit viel Liebe zum Detail einrichten will, kommt am Besuch des bekanntesten Möbelhauses Graubündens nicht vorbei.

Nur der Besuch auch dieser Ausstellung gibt Ihnen wirklich die Sicherheit, alles gesehen und in Preis wie Qualität geprüft zu haben, was Ihr Zuhause wohnlicher macht.

Schnuppern daher auch Sie bei nächster Gelegenheit einmal durch unsere Wohn-Erlebnisausstellung voller guter Wohnideen und lassen Sie sich von den sehr vielfältigen und preiswerten Angeboten aus ganz Europa inspirieren.



möbel stocker chur

Masanserstr. 136, Tel. 081-353 44 44, Mo-Fr 9.00-12.00/13.30-18.30, Fr Abendverkauf bis 21.00, Sa bis 17.00

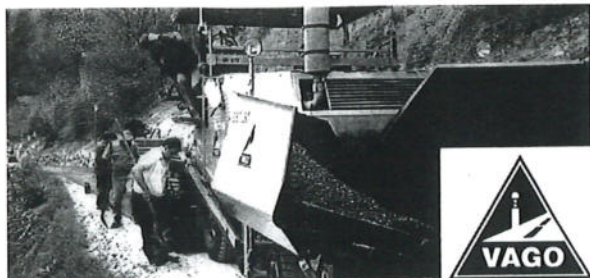
OTHMAR HARDEGGER AG

KRAN- UND KIPPTRANSPORTE

**NEU
SCHWERTRANSPORTE
MIT TIEFGÄNGER BIS 30 TO**

7205 ZIZERS / GR
SCESAPLANASTRASSE
HARDE@SWISSONLINE.CH

TELEFON 081 / 322 61 48
FAX 081 / 322 84 70



VAGO AG

Gürtelstrasse 4 7001 Chur

Strassen- und Tiefbau

Tel. 081 252 38 38

RAETUSBAU

7207 LANDQUART-FABRIKEN
OBERMÜHLEWEG
TEL. 081 322 47 48 / FAX 081 322 72 35

zwei Spezialisten – ein Partner

Autospritzwerk



L. Bühler

Zizers

Telefon: 081 322 56 64

Privat: 081 322 32 84

SEAT**mühlbach garage**

Ueli Thöny
 Obermühleweg 13
 7207 Landquart-Fabriken

Telefon 081 / 322 20 82
 Natel 079 / 681 52 82
 Telefax 081 / 322 82 93

CARROSSERIE BARDILL LANDQUART

- Sämtliche Carrosserieschäden
- Fahrzeugveredelung
- Moderne Chassisrichtenanlage
- Ersatzfahrzeug
- VSCI-Vertrauensfirma
- Pannen- und Abschleppdienst
- Altautoentsorgung

7207 Landquart-Fabriken, Obermühleweg, Postfach 5
 Tel. G: 081 322 28 59 – P: 081 322 29 52 / 081 322 32 02
 Natel C: 077 81 47 43



DON'T FORGET THE FUN
CARVING
 SPORT & MODE

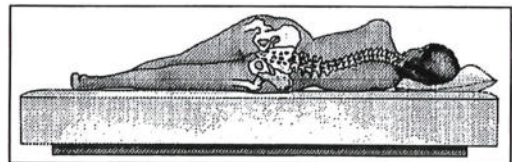
Poststrasse 5
 CH-7000 Chur
 Telefon 0041 (0)81 – 252 08 08
 Telefax 0041 (0)81 – 252 08 08

Fristensky

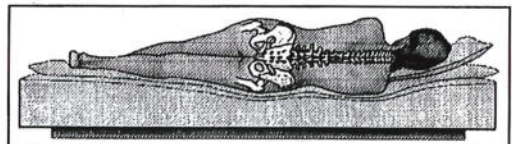
Kasernenstrasse 37
 CH-7000 Chur
 Tel. 081 252 26 26

**AUTOELEKTRIK
 UND ZUBEHÖR**

DER MYTHOS VON HARTEN BETTEN.



Auf einer herkömmlichen, harten Matratze liegt die Wirbelsäule gekrümmt. An Hüften und Schultern kommt es infolge des grossen Druckes zu Stauungen und einer Überbelastung der Gelenke. Rückenprobleme entstehen...



...während beim DUX-Bett der Körper richtig ins Bett aufgenommen wird. Die Wirbelsäule liegt gerade. Die Muskeln können sich entspannen. Der Körper wird richtig durchblutet und die Gelenke entlastet.

DUXIANA
 DIE NEUE DIMENSION DES SCHLAFENS

Felix Bettenstudio
 Storchengasse 7
 CH-7000 Chur
 Tel. 081 252 96 46

Für mehr Information über die neue Dimension des Schlafens, schneiden Sie diesen Coupon aus und schicken Sie ihn per Post.

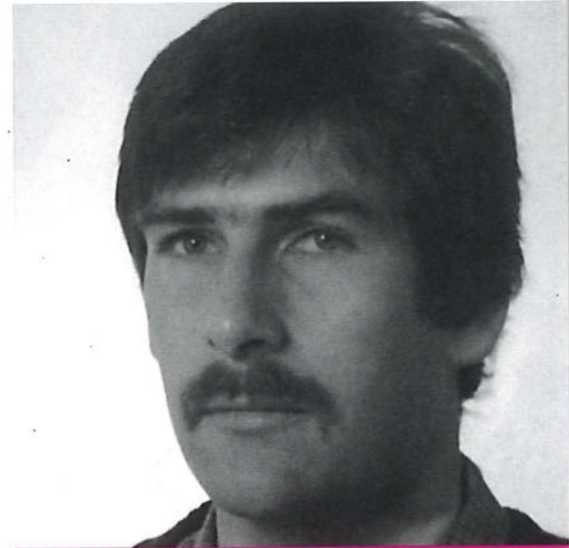
Name: _____
 Strasse: _____
 PLZ/Ort: _____
 Tel. Nummer: _____

Die Kick-Boxing-Bosse aus den fünf Dörfern

Die aktuellen Funktionäre und der Vorstand



Silvio Zimmermann
1.Dan
Kindertrainer
und Kassier



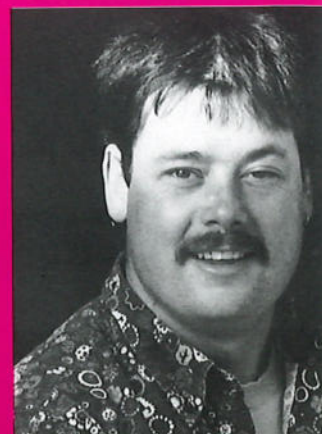
Max Siegrist
4.Dan
Schiedsrichter WAKO

Angel Toboas
2.Dan
Trainingsleiter Kick-Boxen
und Selbstverteidigung



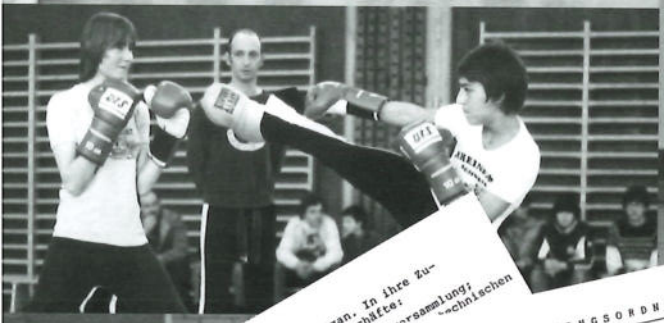
Wir sind ein Team
vor und nach
dem Kick-Boxen...
...zum Beispiel
bei einer kühlen
Erfrischung.

Peter Stucki
2.Kyu
Präsident



Domenico Genco
2.Kyu
Pressechef





Artikel 16

Die Generalversammlung ist das oberste Organ. In ihre Zuständigkeit fallen insbesondere folgende Geschäfte:

- Genehmigung des Protokolls der letzten (
- Annahme des Vereinsberichts des Vorstands
- Genehmigung der Gewinn- und Verluste sowie Kennzeichnung des Berichtes der Abschlussrechnung
- Wahl des Präsidenten und der übrigen Funktionäre
- Wahl des Rechnungsrevisoren
- Wahl der Kommissionen
- Festsetzung der Mitgliederbeiträge
- Genehmigung des Jahresprogramms
- Beschlussfassung über die Anträge der Mitglieder
- Beschlussfassung über die Erlasse, Aufhebung oder Änderung
- Beschlüsse über die Auflösung

Artikel 17
Der Vorstand

Der Vorstand besteht aus drei bis vier Mitgliedern. Er wird von der Generalversammlung gewählt. Der Vorstand hat die Befugnis, die Verhandlungsgegenstände zu beschließen, und zwar schriftlich.

Artikel 18

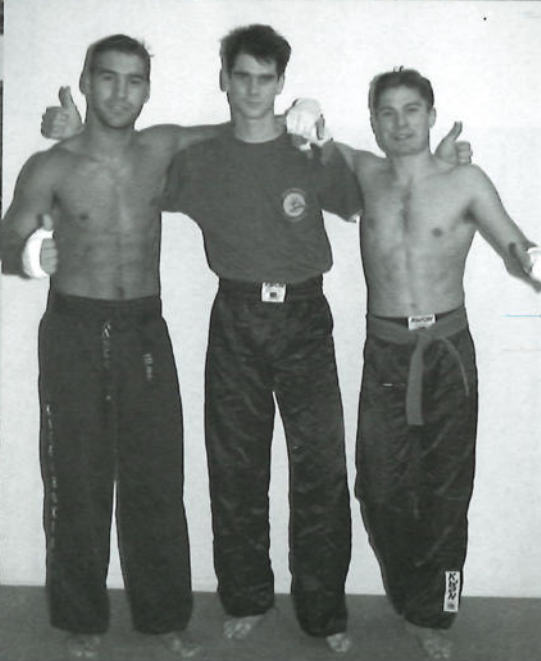
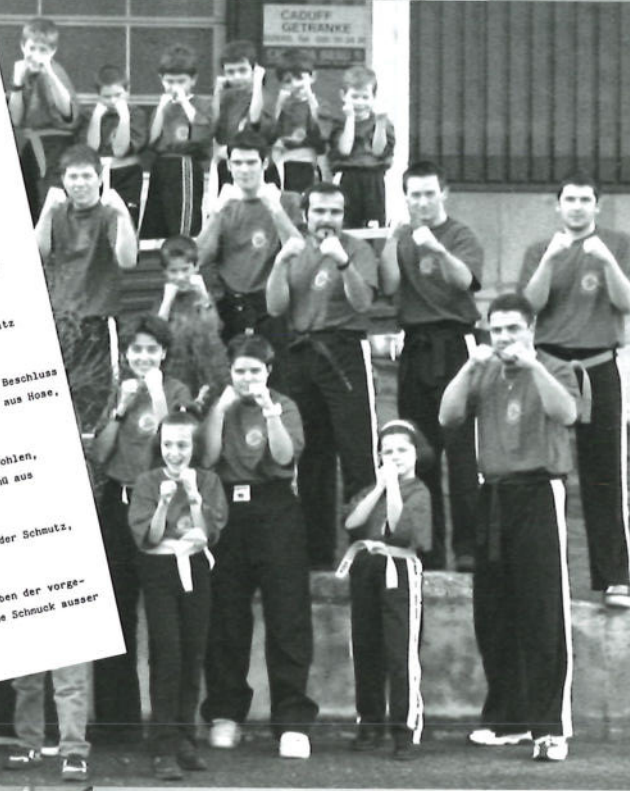
Der Vorstand tritt nach Möglichkeit regelmäßig zusammen. Nach Möglichkeit erfolgt die Verhandlung gegenständig und schriftlich.

Artikel 19

Der Vorstand fasst Beschlüsse, die von der Generalversammlung beschlossen werden, gefasst werden, verlangt. Eine Stellvert.

TRAININGSORDNUNG

- Das Areal des Plantahofes darf nicht als privater Treffpunkt benutzt werden.
- Es ist verboten, auf dem Areal und in den Räumlichkeiten des Plantahofes zu rauchen.
- Das Areal und die Räumlichkeiten des Plantahofes sind in einwandfreien Zustände zu halten.
- Die Trainingsbesucher - Mitglieder und Zuschauer - haben ihre Fahrzeuge (Velos, Mopeds, Motorräder, Personenwagen und andere Fahrzeuge) auf dem Besucherparkplatz abzustellen. Ausnahmen von dieser Regel darf nur der diensthabende Hausabwart des Plantahofes bewilligen.
- Die Mitglieder haben die vorgesehenen Umkleekabinen zu benutzen (Herren Garderobe 1, Damen Garderobe 2 oder "Turnlehrer Garderobe").
- Die Zuschauer müssen in der Turnhalle auf den aufgestellten Bänken Platz nehmen. Sie haben sich ruhig zu verhalten.
- Alle A-Mitglieder (Art. 6 lit. a der Vereinsstatuten) müssen gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 15. Februar 1985 in Clubtenü, bestehend aus Hose, T-Shirt und Gurt, zum Training erscheinen.
- Allen B-Mitgliedern (Art. 6 lit. b der Vereinsstatuten) wird empfohlen, ebenfalls in Clubtenü zu trainieren. Auf jeden Fall muss das Tenü aus einer langen Hose und einem T-Shirt bestehen.
- Die Bekleidung muss sauber und gepflegt sein (z.B. kein störender Schmutz, nicht verwaschen, keine grossen Flecke).
- Die Mitglieder haben unangemessen zum Training anzutreten (neben der vorgeschriebenen Bekleidung z.B. ohne störenden Körpergeruch, ohne Schmuck ausser Ehe- oder Freundschaftsring, ohne Fussbekleidung).



Die Geschichte des Clubs und des Karate in 20 Jahren

Die Bündner Zeitung (heute Südostschweiz) schrieb am 19. Februar 1982:

«Karate – eine Sportart fernöstlichen Ursprungs auch in Graubünden? Ja, das gibt es, und zwar im Modern Karate Center Fünf Dörfer. Erste Anfänge gehen auf das Jahr 1979 – es war Mittwoch, 5. September – zurück, als sich zu einem Einführungskurs einige Unentwegte trafen. So ganz ohne Impulse eines Mannes hätte das Modern Karate den Weg ins Bündnerland nicht gefunden: Walter Gabriel, in Untervaz aufgewachsen, kam in seiner Studienzeit in Zürich mit dieser Sportart in Berührung, und nachdem er in einer Treuhandfirma eine Stellung angenommen hatte, war es nur noch eine Frage der Zeit, wann sich seine alte Leidenschaft wieder zeigen würde. Der Zufall wollte dann, dass einige junge Burschen sahen, wie Walter Gabriels Mutter in ihrem Restaurant seinen Kimono bügelte, was sofort zu Fragen führte. Am Abend musste dann Walter Gabriel einige Aktionen zeigen, und die Begeisterung schlug schon über.

Von da war es ein kurzer und beschwerlicher Weg – Trainingsraum organisieren, Finanzen beschaffen usw. – bis am 1. Mai 1981 die Gründung eines selbständigen Vereins über die Bühne ging.»

Der erste Kurs begann am Mittwoch,

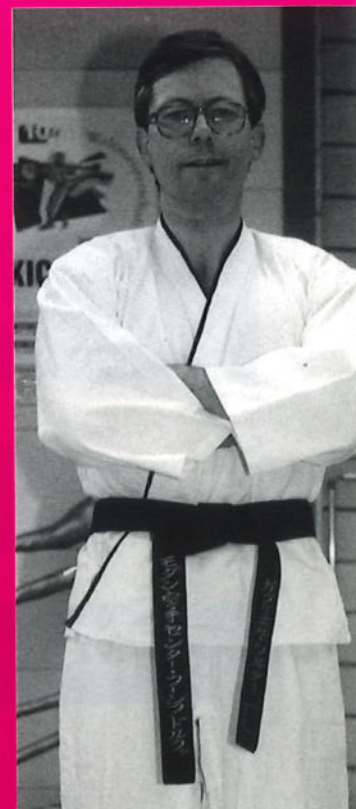
5. September 1979, im Schulhaus Ried in Landquart. Danach (im 1980) übersiedelte der Club in den Plantahof am gleichen Ort. Seit rund 10 Jahren befindet sich der Trainingsraum an der Flurstrasse in Zizers (Gewerbehau der A. und M. Casutt AG). Im 1979 war der Club noch nicht selbständig, sondern lief unter dem Patronat des «Modern Karate Center Zürich». Der im 1981 rückwirkend auf den 1. Mai gegründete Verein hiess «Modern Karate Center Fünf Dörfer». Der heutige Name «Kick-Boxing Fünf Dörfer» gibt es erst seit einigen Jahren. Die Namensänderung erfolgte, weil die Sportart «Kontakt-Karate» offiziell in «Kick-Boxen» umbenannt wurde.

Die Club-Trainingszeiten

Die festen Trainingsblocks sind die folgenden: – Montag, 18.30 – 19.30 Uhr
Kinder – Montag, 19.45 – 21.15 Uhr
Fortgeschrittene – Mittwoch, 19.00 – 20.30 Uhr Fortgeschrittene.
Anfänger- und Selbstverteidigungs-Kurse werden bei Bedarf angesetzt, ebenso Spezialtrainings (z. B. für Wettkämpfer). In der nicht belegten Zeit steht der Trainingsraum für persönliche Trainings zur Verfügung.



1979 kam die Clubidee zur Welt und die Erfolge liessen nicht lange auf sich warten.



LANDGASTHAUS NUSSBAUM

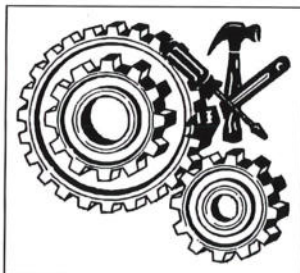


*Ein Dankeschön ist
nie zuviel.*

*Aller herzlichsten Dank für die
10 schönen Jahre, die wir im
NUSSBAUM erleben durften.*

Magdalena Philipp

Telefon 322 13 84



GORT Maschinen AG

Neulöserweg 4 Telefon 081 330 69 60

Telefax 081 330 69 61

7205 Zizers

E-Mail gort.mb@bluewin.ch

Prototypenbau für Förderanlagen, Verpackungsmaschinen und Produktkennzeichnungssysteme.

Allgemeine Service- und Unterhaltsarbeiten in Produktionsbetrieben.

Servicestelle Schweiz der Firma Toss (Deutschland)

Service und Verkaufsstelle der Firma Willett (Etikettier- und Ink-Jetsysteme) in Graubünden und im Tessin.



Leo Sohler
Heizung / Sanitär
Falknisstrasse 7
7205 Zizers
081 322 47 55

*modernst eingerichtete Anlage
für Bodenheizungsspülungen*

Natel 079 354 43 80

Heizung und Sanitär
Kundenservicefahrzeug
Boilerentkalkungen
(chemisch und mechanisch)
Ablaufreinigungen
Gas-Depot

GARAGE CASOTTI AG



Mit uns fahren Sie gut...



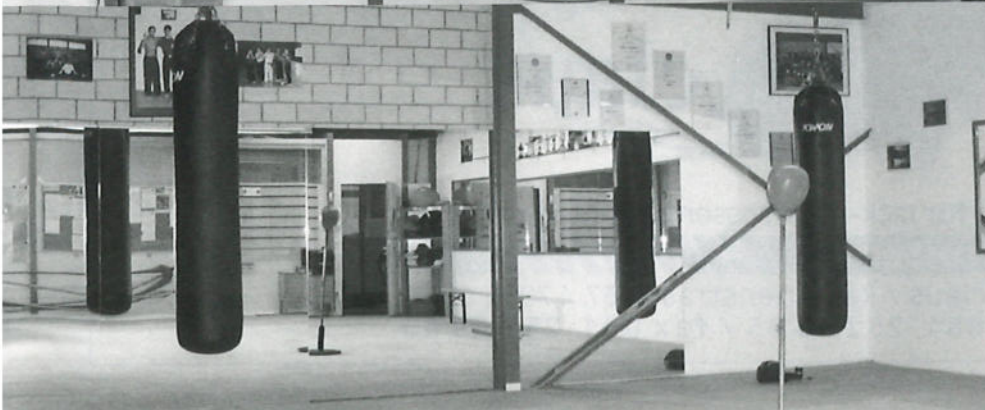
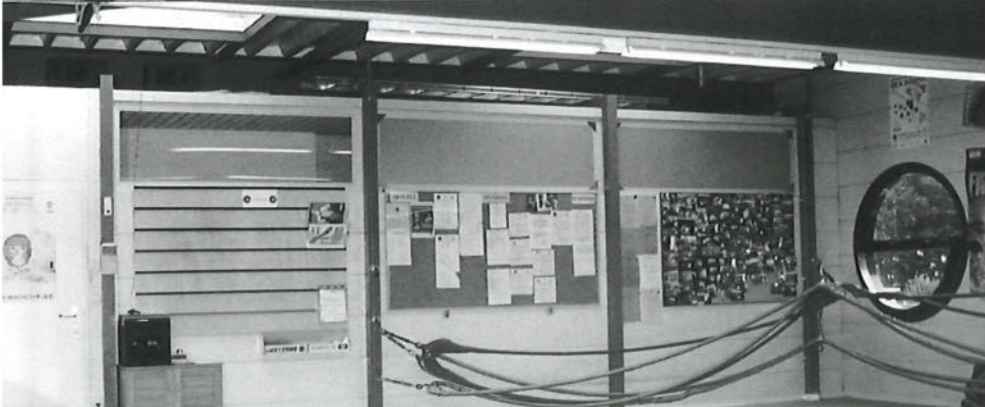
7204 Untervaz Telefon 081 / 330 01 30

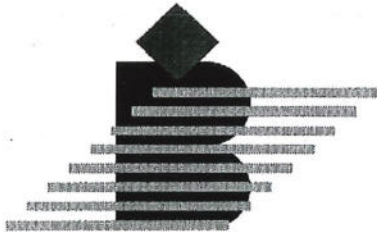
Unsere Welt: der Clubraum

Die komfortable
Situation für ein
abwechslungsreiches
Clubleben.

Kick-Boxing Fünf Dörfer
Flurstrasse
(Gewerbehause A. und
M. Casutt AG)
7205 Zizers

...ausgestattet mit
allem, was es für eine
moderne Kick-Boxing-
Umgebung braucht.





BARANDUN
ENGINEERING



TOURIST
online

IHR PARTNER FUER INNOVATIVE LOESUNGEN!!

- ◆ Ingenieurbüro für
Verfahrenstechnik
- ◆ Informatik:
Systemhaus für Gesamtlösungen
im Bereich KMU

Compognacenter 264A
CH-7430 Thusis

Tel. 081/650 0 650
Fax 081/650 0 660

Partner für touristische
Gesamtlösungen

Riedstrasse 1
CH-6343 Rotkreuz

Compognacenter 164 A
CH-7430 Thusis

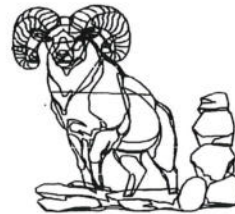
Tel. 0848 810 010
Fax 081/650 0 660

Uhren Schmuck Zinn

JOOS

UHREN UND SCHMUCK, CHUR
VIS-A-VIS RATHAUS

Gravuren
aller Art



Für eine gemütliche Zeit,
trifft man sich im

Restaurant
Steinbock

Die Dorfbeiz in Zizers

Öffnungszeiten:

MO - FR 8.00 - 24.00 Uhr
SA 9.00 - 24.00 Uhr

Telefon 081 322 23 09

Silvana Hemmi



werkstätte für lack- & carrosseriearbeiten seit 1897

VSCI Carrosserie

bruno w. claus / kasernenstrasse 37 / 7000 chur
telefon 081-252 30 65 / fax 081-252 98 49

Das bringt's: Training, Training, Training...



Machen Sie mit,
liebe Leserinnen und
Leser. Jede Woche.
Willkommen sind
Anfänger, Besucher
und Profis...

Telefonische Infos
zum Club erhalten
Sie unter:
081-322 22 26

Handfeste Jugendförderung.

Kindertraining

Die Kids in Action,
voll motiviert und
bereits mit überzeu-
gender Technik.



Nicht immer sind die
Kleinen so ernsthaft
bei der Sache und
zwingen Silvio zum
energischen Eingreifen:
«Hören uf Saich mache
und gön wieder an
d'Segg!»



Hauptpreis:

Jubiläums-Tombola



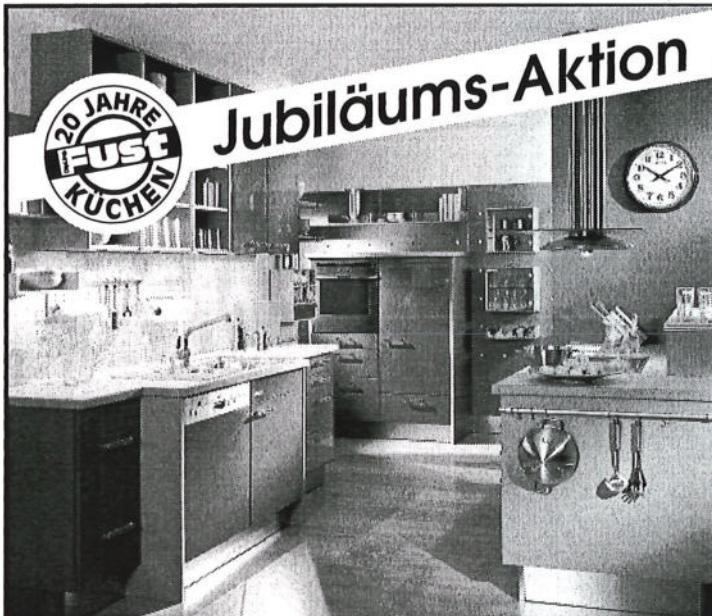
Drei Nächte in Paris.

Gewinnen Sie eine Reise für zwei Personen

in die Stadt der
Liebe...



Travel Corner
Postplatz · 7000 Chur
Tel. 081 258 30 50
Fax 081 258 30 51
E-Mail info@travel-corner.ch



BOSCH Miele Electrolux 

Wir schenken Ihnen
beim Kauf einer
FUST-Marken-Küche
tolle und nützliche
Extras.

Wir von FUST realisieren seit 20 Jahren Traum-Küchen nach Mass. Von der kostenlosen Planung bis zur perfekten Montage. Ausgestattet mit Markengeräten Ihrer Wahl, z.B. Bosch, Miele, Electrolux, V-Zug. Vereinbaren Sie einen Beratungstermin in unserer Küchenausstellung. Herr Nicola Capozzi und Herr Urs Eggenberger freuen sich auf Ihren Besuch.

Chur, Haus Tribolet, Quaderstrasse 22,
Telefon 081/257 19 50

Dipl.Ing. **FUST**
www.fust.ch

Selbst ist die Frau – auch mit Mann

Selbstverteidigung



Angst – Gewalt: Frauen steigen dank Selbstverteidigung aus Opferrolle

Vor einigen Wochen brachte die BÜWo die Geschichte der Churerin Monika B., die auf eine Vergewaltigung hin Anzeige erstattet hat. Das Risiko, Opfer von Gewaltanwendungen, insbesondere auch von sexueller Gewalt zu werden, kann durch den Besuch von Selbstverteidigungskursen gemindert werden. In Zizers leitet Walter Gabriel solche Kurse, in denen man lernt, mit Selbstvertrauen aus der Opferrolle zu steigen. Teilnehmerinnen zu Angst und Gewalt:

An diesem Kurs nehme ich daher mit meinen Töchtern teil.



Yvonne Blickenstorfer, 36: Ich war schon als Kind ängstlich. Immer noch habe ich Ängste, doch nach diesem Kurs weiss ich, was für Kräfte ich entwickeln kann. Vor allem junge Mädchen sollten Selbstverteidigung lernen.

einen das Gefühl, dass hinter jedem Baum jemand lauert. Die Schlüssel zwischen den Fingern drehe ich mich um, schaue zurück und stelle mich einer Situation.



Vreni Vasella, 40: Ich bin nicht so ein ängstlicher Typ, fürchte mich eher für meine Kinder, die einen langen Schulweg haben. Da werden sie hie und da von Automobilisten mitgenommen. Schwierig, bei wem sie einsteigen dürfen. Vom Kurs gebe ich viel den Kindern weiter.



Bettina Lombriser, 14: Schon lange wollte ich etwas für die Selbstverteidigung machen. Hier lernt man in kurzer Zeit viele Dinge, welche man gut gebrauchen kann. Wenn ich nach dem Handball heimgehe... nicht jeder Bekannte ist ein guter Bekannter.



Sina Lombriser, 17: In der Freizeit reite ich. Allein im Rheinwald – was würde ich machen? Oder wenn ich vom Kino komme und mit dem Velo heimfahre, ich weiss jetzt, dass ich nicht total hilflos wäre.



Elsbeth Michel, 29: Wenn man in der Dunkelheit allein unterwegs ist und hinter sich Schritte oder ein Geräusch hört. Ich arbeite oft spät in die Nacht. Dieser Kurs gibt mir Sicherheit, ich werde sicher einen Wiederholungskurs machen.



Claudia Caduff, 33: Es ist im Prinzip verrückt, dass man Angst haben muss. Aber nur schon das sichere Auftreten schreckt einen Typ ab. Ich beobachte heute viel genauer, was um mich herum läuft und glaube, dass ich eine Chance gegen das «starke Geschlecht» hätte.



Tina Willi, 16: Früher liess ich mich nach der Tennisstunde abholen, aber jetzt laufe ich selbstsicher nach Hause, weil ich weiss, dass ich mich wehre.



«Woah...», der Urschrei von Walter Gabriel, der die Wände erzittern und die Kursteilnehmerinnen erstarren lässt. In Graciella Meier hatte er die ideale Partnerin, die Kurse seriös und erfolgreich aufzubauen und weiterzuentwickeln.



Zimmerei und Schreinerei

Hans Flütsch

Tel. 081 / 322 14 61

7305 Zizers



Laufsport Mountainbike
Laufschuhe Rennvelos
Bekleidung Reparaturen
Textildruck Service
Club-Bekleidung Bekleidung
Accessoires

Silvio Losa

KARLIHOF
CH-7208 MALANS
Tel. 081 322 87 89
Fax 081 322 87 03



Pietro Oesch

Ihr Allfinanz-Spezialist in Trimmis-Untervaz

- unabhängige Gesamtberatung
- Bank-Versicherung
- optimierte Eigenheim-Finanzierung
- steuerfreie Kapitalanlagen
- Vorsorge/Pensionierung

Stafelsweg 14, Postfach 37, 7203 Trimmis
Tel. 081/257 08 31, Natel 079/205 87 88

Bei uns drückt der Preis nicht auf die Qualität.

Motivierte Mitarbeiter, spezialisierte Technik, hohe Auslastung: Hauptgründe, warum wir auch Geschäftsdrucksachen in Topqualität konkurrenzlos günstig drucken.

DRUCKEREI

SUTER AG

Wir machen aus Preisdruck das Beste.

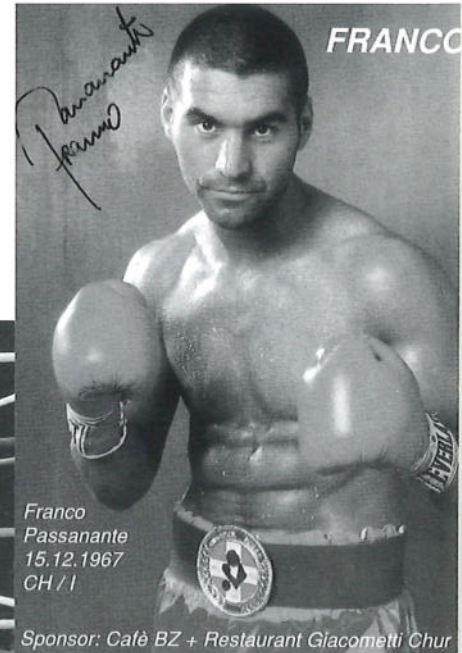
Schönenwerderstr. 11, 5036 Oberentfelden
Tel. 062 737 90 00, Fax 062 737 90 05

Jetzt sehen Sie eine echte Demo

Boxkampf- und Thaibox-Demonstration

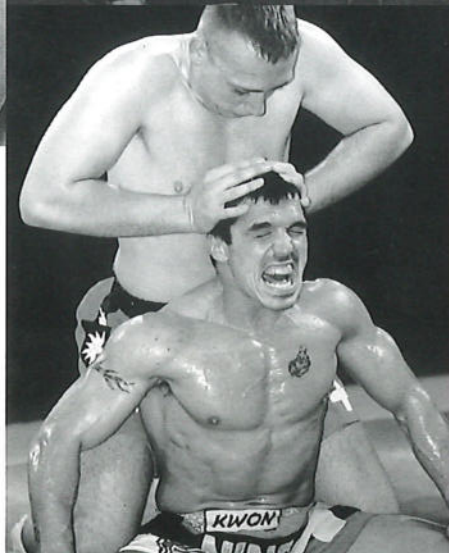
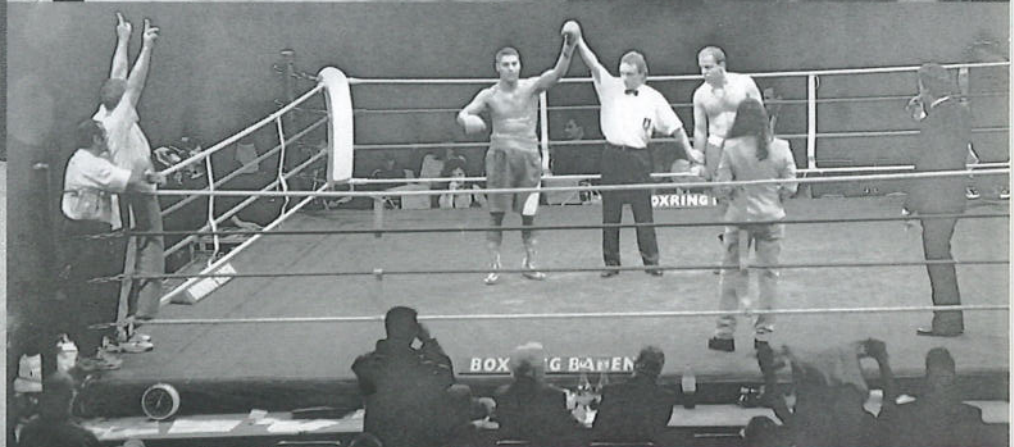
Die heisse Show für Weltmeister mit Wettkampf-Demonstration.

Franco Passanante wurde mehrmals Schweizermeister im Kickboxen, bevor er zum Boxen wechselte. Auch dort kam er zu Titelehren, bevor er ins Profilager wechselte. Heute gehört Passanante, der in seiner Profikarriere erst einen Kampf verloren hat, zu den Vorzeigefiguren im schweizerischen Boxsport.



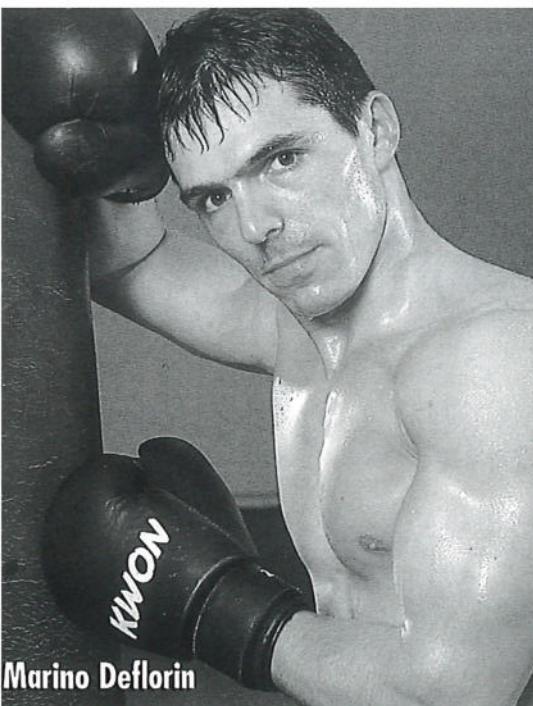
Franco Passanante
15.12.1967
CH / I

Sponsor: Café BZ + Restaurant Giacometti Chur



Von den Fünf Dörfern ist ein kleiner Schritt in die grosse Welt der Gewinner.

Nino Deflorin, mehrfacher Schweizermeister im Kyokushinkai-Karate, wurde am 5. Juni 1999 im Zürcher Hallenstadion Weltmeister im Thaiboxen. (Version WKA). Bereits ein Jahr zuvor wurde er nach Version WAKO Pro Weltmeister. In dieser Disziplin ist Deflorin seit 1996 auch amtierender Europameister.



Marino Deflorin



CALANDA

BRAU